

**Product description and application**

The connector for the Mastervolt shore connection together with the rubber cover and the oil resistant yellow cable is all you need to connect your onboard electrical system to the shore. For a safe shore connection it is essential to use the correct materials: a cable with a strong jacket, a proper isolation and an appropriate wire size. The wire size depends on the current. Refer to figure 3

**Safety regulations and measures**

1. The electrical installation must be switched off during installation.
2. Install the shore connection according to the stated instructions and directions in this manual.
3. Use cables with appropriate wire size.
4. Connections and safety features must be executed according to the locally applicable regulations.
5. Always use the connector in combination with a rubber cover and sealing cap

**Installation instructions**

To fix the connector and the rubber cover to the cable, proceed as follows:

1. Slide the water resistant rubber cover and the connector body on the cable. Mind the correct sequence!
2. Strip the cable as shown in figure 1. Make sure the copper has a clean and bright colour. If necessary, cut back the wire until clean copper is recovered. Do not solder the wire ends!
3. Insert the cable through the strain relief and insert the wires into the proper terminal pockets; refer to figure 2.
4. Tighten the terminal screws firmly to assure a reliable electrical contact (torque: 2.0 Nm / 18 in.-lbs.)
5. Tighten the strain relief.
6. Slide the housing over the connector body and tighten the assembly screws.
7. Slide the rubber cover over the complete assembly to make the cover water resistant. If necessary, use a small quantity of soap on the cable to slide the cover easily

**Guarantee terms**

Mastervolt guarantees that this product has been built according to the legally applicable standards and stipulations. During production and before delivery all units were exhaustively tested and controlled. If you fail to act in accordance with the regulations, instructions and stipulations of this user's manual, damage can occur and/or the unit will not fulfil the specifications. This may mean that the guarantee will become null and void.

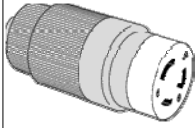

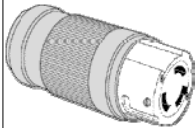
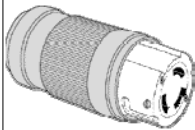

**The guarantee period is 2 years.**

**Liability**

Mastervolt cannot be held liable for:

- Possible errors in the included manual and the consequences of these.
- Use that is inconsistent with the purpose of the product.

**SPECIFICATIONS**

	Part number: 120200400 Female connector 2p + A 16 Amps @ 230V 30 Amps @ 125V
	Part number: 120200600 Weatherproof cover with threaded ring, including watertight sealing cap, to be used with part number 120200400 NOTE always use the weatherproof cover in combination with the watertight sealing cap.
	Part number: 120200510 Female connector 2p + A 32 Amps @ 230V 50 Amps @ 125V
	Part number: 120200520 Female connector 3p + A 32 Amps @ 230V 50 Amps @ 125V
	Part number: 120200710 Weatherproof cover with threaded ring, including watertight sealing cap, to be used with part number 120200510 or 120200520 NOTE always use the weatherproof cover in combination with the watertight sealing cap

**Productbeschrijving en toepassing**

De contraststekker voor de Mastervolt landaansluiting vormt samen met de rubber afdekhoes en de oliebestendige gele kabel een complete set voor de aansluiting van uw vaartuig naar de het aansluitpunt op de wal.

Gebruik voor een veilige landaansluiting de juiste materialen: een kabel met een sterke buitenmantel, een goede isolatie en een juiste aderdoorsnee. De aderdoorsnee is afhankelijk van de stroom door de kabel. Zie figuur 3.

**Veiligheidsvoorschriften en –maatregelen**

1. Gedurende de installatiewerkzaamheden moet de elektrische installatie spanningsloos zijn.
2. Monteer de landaansluiting volgens de instructies en aanwijzingen in dit montagevoorschrift.
3. Gebruik kabels met voldoende aderdoorsnee.
4. Aansluitingen en beveiligingen moeten overeenkomstig de plaatselijk geldende voorschriften worden uitgevoerd
5. Gebruik de contraststekker altijd tezamen met de rubber afdekhoes en deksel.

**Montage-instructies**

Monteer de contraststekker en de afdekhoes als volgt:

1. Schuif de afdekhoes en de behuizing van de contraststekker over de kabel. Denk om de juiste volgorde!
2. Strip de isolatie van de kabel zoals aangegeven in figuur 1. Het koper moet blank zijn. Is de ader geoxideerd, strip de kabel dan opnieuw. Het blanke koper mag niet vertind worden!
3. Steek de kabel door de trekontlasting en monteer de aders in de klemverbindingen. Sluit de juiste ader op de juiste klemverbinding aan; zie figuur 2.
4. Draai de schroeven van de klemverbindingen goed strak aan zodat er een goede elektrische verbinding ontstaat tussen de kabelader en de klem (moment: 2.0 Nm).
5. Draai de trekontlasting goed strak aan.
6. Schuif de behuizing van de stekker over het binnenwerk van de stekker en schroef deze vast.
7. Schuif nu de rubber afdekhoes over de stekker zodat deze waterdicht wordt. Door een kleine hoeveelheid zeep op de kabel in te smeren gaat dit eenvoudig.

**Garantiebepalingen**

Mastervolt garandeert dat dit product is geproduceerd volgens de wettelijk van toepassing zijnde normen en bepalingen. Gedurende de productie en voor aflevering zijn alle apparaten uitvoerig getest en gecontroleerd. Wanneer niet volgens de in deze handleiding gegeven voorschriften, aanwijzingen en bepalingen wordt gehandeld, kunnen beschadigingen ontstaan en/of het apparaat zal niet aan de specificaties voldoen. Een en ander kan inhouden dat de garantie komt te vervallen.

**De garantietermijn is twee jaar.**

**Aansprakelijkheid**

Mastervolt kan niet aansprakelijk worden gesteld voor:

- Eventuele fouten in deze handleiding en de gevolgen daarvan
- Ander gebruik geldend als niet conform de bestemming van het product

**SHORE CONNECTION**

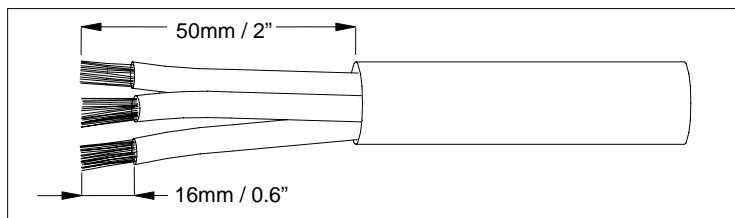


Figure 1 – Figuur 1 – Abbildung 1 – Figura 1

Function Funktion Fonction	Wire colour Draadkleur Drahtfarbe Couleur de fil	Terminal colour code Kleurcode aansluitklem Farbcode Anschlussklemmen Couleur des broches	
		220V model	125V model
PE (ground) PE (aarde) PE (Erdung) PE (terre)	Yellow/green Geel/groen Gelb/Grün Jaune/vert	Green Groen Grün Vert	Green Groen Grün Vert
N (neutral) N (nul) N (Null) N (neuter)	Blue Blauw Blau Bleu	Blue Blauw Blau Bleu	White Wit Weiß Blanc
L1 (phase, load) L1 (fase) L1 (Phase) L1 (phase)	Brown or black Bruin of zwart Braun oder Schwarz Marron ou noir	Brown Bruin Braun Marron	Black Zwart Schwarz Noir
L2 (phase, load) L2 (fase) L2 (Phase) L2 (phase)	Brown or black Bruin of zwart Braun oder Schwarz Marron ou noir	-- -- -- --	Red Roed Rot Rouge

Figure 2 – Figuur 2 – Abbildung 2 – Figura 2

Voltage (Volts) Spanning (Volt) Spannung (Volt) Tension (Volt)	Current (Amps) Stroom (Amps) Strom (Amps) Courant (Amps)	Cross section Aderdoorsnede Kabelquerschnitt Section des fils	American Wire Gauge
125 V AC	30 A	4.0 mm <sup>2</sup>	AWG 11
125 V AC	50 A	6.0 mm <sup>2</sup>	AWG 8
230 V AC	16 A	2.5 mm <sup>2</sup>	AWG 13
230 V AC	32 A	4.0 mm <sup>2</sup>	AWG 11

Figure 3 – Figuur 3 – Abbildung 3 – Figura 3



**Produktbeschreibung und Anwendung**

Alles, was Sie für den Anschluss Ihres elektrischen Bordsystems an den Landstrom benötigen, ist der Stecker für den Mastervolt Landanschluss mit Kunststoffschutz und ölbeständigem gelben Kabel.

Für einen sicheren Landanschluss ist es von größter Wichtigkeit, die korrekten Materialien zu verwenden: ein Kabel mit einem starken Mantel, eine korrekte Isolierung und eine angemessene Kabelgröße. Die Kabelgröße ist vom Strom abhängig. Siehe Abbildung 3.

**Sicherheitsvorschriften und -maßnahmen**

1. Die elektrische Installation muss während der Installation abgeschaltet sein..
2. Installieren Sie den Landanschluss entsprechend den in dieser Anleitung angegebenen Anweisungen und Vorschriften.
3. Verwenden Sie Kabel mit den entsprechenden Querschnitten.
4. Anschlüsse und Sicherheitsvorkehrungen müssen den lokalen Vorschriften entsprechend ausgeführt werden.
5. Verwenden Sie den Stecker stets zusammen mit dem Kunststoffschutz.

**Installationsanweisung**

Gehen Sie wie folgt vor, um den Stecker mit Kunststoffschutz an dem Kabel zu befestigen:

1. Schieben Sie den wasserbeständigen Kunststoffschutz und den Stecker auf das Kabel. Beachten Sie die korrekte Reihenfolge!
2. Isolieren Sie das Kabel ab, wie in Abbildung 1 dargestellt. Der Kupferdraht muss eine saubere und helle Farbe haben. Schneiden Sie, falls erforderlich, den Draht zurück, bis sauberer Kupfer sichtbar ist. Löten Sie die Drahtenden nicht!
3. Führen Sie das Kabel durch die Zugentlastung und führen Sie die Drähte in die korrekten Klemmbuchsen ein; siehe Abbildung 2.
4. Ziehen Sie die Klemmschrauben fest, um einen zuverlässigen elektrischen Kontakt zu gewährleisten (Drehmoment: 2,0 Nm)
5. Ziehen Sie die Zugentlastung fest.
6. Schieben Sie das Gehäuse über den Stecker und ziehen Sie die Montageschrauben fest an.
7. Schieben Sie den Kunststoffschutz vollständig darüber, um somit eine Wasserbeständigkeit zu erzielen. Tragen Sie, falls erforderlich, eine kleine Menge Seife auf das Kabel auf, damit der Kunststoffschutz leicht zu schieben ist.

**Garantiebestimmungen**

Mastervolt garantiert, dass dieses Produkt entsprechend den gesetzlichen Standards und technischen Daten gefertigt wurde. Bei der Herstellung und vor der Lieferung werden alle Produkte eingehend getestet und kontrolliert. Wenn die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Vorschriften, Anweisungen und Bestimmungen nicht beachtet werden, können Schäden entstehen und/oder kann das Produkt nicht den Spezifikationen entsprechen. Das bedeutet, dass die Garantie verfällt.

**Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre**

**Haftung**

Mastervolt kann nicht haftbar gemacht werden für:

- Eventuelle Fehler in der Anleitung und die daraus entstehenden Folgen.
- Einen anderen Gebrauch, d.h. einen Gebrauch, der nicht mit der Bestimmung des Produkts übereinstimmt.

**Description et application**

Le connecteur de la connexion quai Mastervolt ainsi que l'enveloppe de protection en caoutchouc et le câble jaune résistant à l'huile sont les seuls éléments nécessaires pour connecter votre installation électrique de bord au quai.

Pour que la connexion quai soit sécurisée, il est essentiel d'utiliser le matériel approprié : câble avec solide gaine de protection et bonne isolation et fils de diamètre approprié. Le diamètre des fils dépend du courant passant. Se référer à la Figure 3.

**Consignes et mesures de sécurité**

1. Tout le câblage et tous les appareils électriques soient débranchés de toute source d'alimentation électrique pendant l'installation !
2. Installer la connexion quai conformément aux instructions et directives données dans ce manuel.
3. Utiliser des câbles de section appropriée.
4. Les raccordements et sécurisations doivent être effectués conformément à la réglementation locale.
5. Utiliser impérativement le connecteur avec la enveloppe de protection en caoutchouc.

**Directives d'installation**

Pour fixer le connecteur et l'enveloppe de protection en caoutchouc au câble, suivre les étapes suivantes :

1. Faire glisser l'enveloppe de protection en caoutchouc résistant à l'eau et le corps du connecteur sur le câble. Toujours respecter l'ordre des étapes d'installation!
2. Dénuder le câble tel qu'illustré Figure 1. Assurez-vous que le cuivre du fil est propre et brillant, en raccourcissant le fil de cuivre si nécessaire. Ne pas souder les extrémités de câbles!
3. Insérer le câble dans le réducteur de tension et insérer les fils dans les encoches servant à connecter les embouts de câble (se référer à la Figure 2) ;
4. Serrer fermement les vis-bornes pour que le contact électrique soit fiable (couple : 2,0 N.m)
5. Serrer le réducteur de tension ;
6. Faire glisser la gaine de protection sur le corps du connecteur et serrer les vis de montage ;
7. Faire glisser l'enveloppe de protection en caoutchouc sur l'ensemble pour assurer l'étanchéité de l'enveloppe de protection. Si nécessaire, enduire le câble d'un peu de savon pour que l'enveloppe glisse facilement.

**Conditions de garantie**

Mastervolt certifie que ce produit est fabriqué conformément aux normes et dispositions légales en vigueur. Tous les produits sont minutieusement testés et contrôlés pendant leur production et avant leur livraison. L'utilisation non conforme aux consignes, instructions et dispositions fournies dans ce manuel d'utilisation peut entraîner des dommages et/ou le produit ne répondra pas aux spécifications. Ce qui peut donner lieu à l'annulation de la garantie.

**Le délai de garantie est de 2 ans**

**Responsabilité**

Mastervolt décline toute responsabilité dans les cas suivants :

- Eventuelles erreurs dans le manuel correspondant et leurs conséquences
- Autre utilisation considérée comme non conforme à la destination du produit.

**Descrizione del prodotto e aree di applicazione**

La presa per il cavo da terra Mastervolt insieme al cappuccio in gomma ed il cavo giallo resistente all'olio è tutto ciò di cui si ha bisogno per collegare l'impianto elettrico di bordo alla messa a terra.

Per effettuare un collegamento di terra sicuro, è necessario adoperare il materiale adeguato: un cavo con una guaina resistente, un isolamento adeguato ed un conduttore delle dimensioni corrette. Le dimensioni del conduttore dipendono dalla corrente. Consultare la figura 3

**Prescrizioni e misure di sicurezza**

1. L'impianto elettrico deve essere spento durante l'installazione.
2. Effettuare il collegamento di terra seguendo le istruzioni e le indicazioni incluse nel presente manuale.
3. Adoperare cavi delle dimensioni adeguate.
4. I collegamenti ed i dispositivi di protezione devono essere realizzati in conformità alle norme localmente vigenti.
5. Utilizzare sempre la presa in combinazione con un cappuccio in gomma.

**Installazione**

Per fissare la presa ed il cappuccio in gomma al cavo, procedere come segue::

1. Inserire il cappuccio in gomma resistente all'acqua ed il corpo della presa nel cavo. Osservare la sequenza corretta!
2. Pelare il cavo come mostrato nella figura 1. Assicurarsi che il rame abbia un colore nitido e chiaro. Se necessario, tagliare il cavo finché il rame non appare con un colore nitido. Non saldare le estremità del connettore!
3. Inserire il cavo nel serracavo ed i connettori nei terminali corretti; consultare la figura 2.
4. Stringere saldamente le viti del terminale per effettuare un contatto elettrico affidabile (torsione: 2,0 Nm)
5. Stringere il serracavo.
6. Inserire il rivestimento del corpo del cavo e stringere le viti di montaggio.
7. Inserire il cappuccio in gomma in modo da rendere stagno il cappuccio. Se necessario, adoperare una piccola quantità di sapone sul cavo per inserire facilmente il cappuccio.

**Garanzia**

La Mastervolt garantisce che il presente prodotto è stato fabbricato in conformità alle norme e alle disposizioni applicabili a norma di legge. Tutti i prodotti sono stati collaudati e controllati a fondo durante la produzione e prima della consegna. In caso di mancata osservanza delle norme, delle istruzioni e delle disposizioni riportate in questo manuale per l'utente, è possibile che insorgano danni e / o che il prodotto non soddisfi le specifiche. Ciò potrebbe comportare il decadere della garanzia.

**Il periodo di garanzia è di 2 anni.**

**Responsabilità**

La Mastervolt declina ogni responsabilità per:

- Eventuali errori o omissioni nelle istruzioni per l'uso e le conseguenze che ne derivano.
- Un utilizzo del prodotto non conforme allo scopo previsto.

**Descripción del producto y aplicaciones**

El conector de Mastervolt para conexión a la toma de puerto junto con el revestimiento de caucho y el cable amarillo resistente al aceite es todo lo que necesita para conectar el sistema eléctrico de su barco a la toma de puerto. Para una conexión segura con la toma de puerto es esencial usar los materiales adecuados: un cable con una funda resistente, un aislamiento adecuado y un tamaño de cable apropiado. El tamaño del cable depende de la corriente. Véase la figura 3

**Prescripciones y medidas de seguridad**

1. Durante el montaje la instalación eléctrica debe estar desconectada.
2. Instale la conexión con la toma de puerto siguiendo las instrucciones e indicaciones de este manual.
3. Use cables del tamaño adecuado.
4. Las conexiones y medidas de seguridad siempre se deben llevar a cabo de acuerdo con las normativas vigentes en cada país.
5. Use siempre el conector en combinación con un revestimiento de caucho

**Instalación**

Para sujetar el conector y el revestimiento de caucho al cable proceda de la manera siguiente:

1. Deslice la cubierta de caucho resistente al agua y el cuerpo del conector sobre el cable ¡Siga la secuencia correcta!
2. Pele el cable como se muestra en la figura 1. Asegúrese de que el cobre tenga un color nitido y brillante. Si es necesario, pele el cable hasta que el cobre aparezca limpio. ¡No debe soldar los extremos del cable!
3. Pase el cable a través de la cubierta protectora e introduzca los hilos en los terminales huecos correspondientes; véase figura 2.
4. Ajuste bien los tornillos terminales para asegurar un contacto eléctrico fiable (par de torsión: 2,0 Nm)
5. Asegúrese de que la conexión no esté sometida a tracción mecánica.
6. Deslice la carcasa sobre el cuerpo del conector y ajuste los tornillos de montaje.
7. Deslice el revestimiento de caucho sobre el montaje completo para que sea resistente al agua. Si es necesario, use una pequeña cantidad de jabón para facilitar el deslizamiento del revestimiento sobre el cable.

**Términos de garantía**

Mastervolt garantiza que este producto se ha fabricado respetando las normativas y cláusulas legalmente aplicables. Todos los productos fueron sometidos a exhaustivos controles y pruebas durante el proceso de fabricación y antes de la entrega. Si no actúa de acuerdo con las normativas, instrucciones y cláusulas de este manual del usuario puede provocar daños y/o el producto no cumplirá las especificaciones. Además, puede dar lugar a la anulación de la garantía.

**El periodo de garantía es de 2 años.**

**Responsabilidad**

En ningún caso Mastervolt asumirá responsabilidad alguna derivada de:

- Eventuales errores en el manual de instrucciones y sus posibles consecuencias.
- Cualquier uso del producto distinto de aquellos para los que está destinado.